

BOUNDARY

Solution of the Problem of the Chamizal

Convention Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and MEXICO

Signed at Mexico City August 29, 1963

with

Exchange of Notes



MEXICO

Boundary: Solution of the Problem of the Chamizal

Convention signed at Mexico City August 29, 1963;
Ratification advised by the Senate of the United States of America December 17, 1963;
Ratified by the President of the United States of America December 20, 1963;
Ratified by Mexico January 7, 1964;
Ratifications exchanged at Mexico City January 14, 1964;
Proclaimed by the President of the United States of America January 16, 1964;
Entered into force January 14, 1964.
With exchange of notes
Signed at Mexico City August 29, 1963.

DEPARTMENT OF STATE

[Literal print]

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS the convention between the United States of America and the United Mexican States for the solution of the problem of the Chamizal was signed at Mexico City on August 29, 1963, the original thereof, in the English and Spanish languages, being word for word as follows:

CONVENTION BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNITED MEXICAN STATES FOR THE SOLUTION OF THE PROBLEM OF THE CHAMIZAL

The United States of America and the United Mexican States:

Animated by the spirit of good neighborliness which has made possible the amicable solution of various problems which have arisen between them;

Desiring to arrive at a complete solution of the problem concerning El Chamizal, an area of land situated to the north of the Rio Grande, in the El Paso-Ciudad Juarez region;

Considering that the recommendations of the Department of State of the United States and the Ministry of Foreign Relations of Mexico of July 7, 1963, have been approved by the Presidents of the two Republics;

Desiring to give effect to the 1911 arbitration award in today's circumstances and in keeping with the joint communique of the Presidents of the United States and of Mexico issued on June 30, 1962; [1] and

Convinced of the need for continuing the program of rectification and stabilization of the Rio Grande which has been carried out under the terms of the Convention of February 1, 1933, [2] by improving the channel in the El Paso-Ciudad Juarez region,

CONVENCION ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS PARA LA SOLUCION DEL PROBLEMA DE EL CHAMIZAL

Los Estados Unidos de América y los Estados Unidos Mexicanos,

Animados por el espíritu de buena vecindad que ha permitido la solución amistosa de varios problemas que han surgido entre ellos;

Deseosos de dar una solución completa al problema de El Chamizal, porción de territorio ubicada al norte del Río Bravo, en la región El Paso-Ciudad Juárez;

Considerando que las recomendaciones del Departamento de Estado de los Estados Unidos y de la Secretaría de Relaciones Exteriores de México de 17 de julio de 1963 han sido aprobadas por los Presidentes de las dos Repúblicas;

Deseosos de dar efecto al laudo arbitral de 1911 en las circunstancias actuales y en consonancia con la Declaración Conjunta de los Presidentes de los Estados Unidos y de México de 30 de junio de 1962; y

Convencidos de la necesidad de continuar la obra de rectificación y estabilización del Río Bravo, realizada de conformidad con los términos de la Convención del 1o. de febrero de 1933, mejorando el cauce en la región El Paso-Ciudad Juárez,

Have resolved to conclude a Convention and for this purpose have named as their Plenipotentiaries:

The President of the United States of America, Thomas C. Mann, Ambassador of the United States of America to Mexico, and

The President of the United Mexican States, Manuel Tello, Secretary for Foreign Relations,

Who, having communicated to each other their respective Full Powers, found to be in good and due form, have agreed as follows:

ARTICLE 1

In the El Paso-Ciudad Juarez sector, the Rio Grande shall be relocated into a new channel in accordance with the engineering plan recommended in Minute No. 214 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico. Authentic copies of the Minute and of the map attached thereto, on which the new channel is shown, are annexed to this Convention and made a part hereof.

ARTICLE 2

The river channel shall be relocated so as to transfer from the north to the south of the Rio Grande a tract of 823.50 acres composed of 366.00 acres in the Chamizal tract, 193.16 acres in the southern part of Cordova Island, and 264.34 acres to the east of Cordova Island. A tract of 193.16 acres in the northern part of Cordova Island will remain to the north of the river.

ARTICLE 3

The center line of the new river channel shall be the international boundary. The lands that, as a result of the relocation of the river channel, shall be to the north of the center line of the new channel shall

Han resuelto celebrar una Convención y con este propósito han nombrado sus Plenipotenciarios:

El Presidente de los Estados Unidos de América al señor Thomas C. Mann, Embajador de los Estados Unidos de América en México, y

El Presidente de los Estados Unidos Mexicanos al señor Manuel Tello, Secretario de Relaciones Exteriores,

Quienes, habiéndose comunicado sus respectivos Plenos Poderes, que se encontraron en buena y debida forma, han convenido lo siguiente:

ARTICULO 1

En el tramo El Paso-Ciudad Juárez, el Río Bravo será cambiado a un nuevo cauce de acuerdo con el plan de ingeniería recomendado en el acta número 214 de la Comisión Internacional de Límites y Aguas entre México y los Estados Unidos. Copias auténticas de esa acta y del mapa adjunto a la misma, en que aparece el nuevo cauce, se anexan a esta Convención, de la cual forman parte.

ARTICULO 2

El cauce del río será cambiado de localización de manera que se transfiera del norte al sur del Río Bravo una superficie de 333.260 hectáreas integrada por 148.115 hectáreas en El Chamizal, 78.170 hectáreas en la parte sur del Corte de Córdoba y 106.975 hectáreas al este del Corte de Córdoba. Una superficie de 78.170 hectáreas en la parte norte del Corte de Córdoba continuará al norte del río.

ARTICULO 3

La línea media del nuevo cauce del río será el límite internacional. Los terrenos que, como resultado del cambio de la localización del cauce del río, queden al norte de la línea media del nuevo cauce serán territorio de los

¹ Department of State Bulletin, July 23, 1962, p. 135.

² TS 864; 48 Stat. 1621.

of the territory of the United States of America and the lands that shall be to the south of the center line of the new channel shall be the territory of the United Mexican States.

ARTICLE 4

No payments will be made, as between the two Governments, for the value of the lands that pass from one country to the other as a result of the relocation of the international boundary. The lands that, upon relocation of the international boundary, pass from one country to the other shall pass to the respective Governments in absolute ownership, free of any private titles or encumbrances of any kind.

ARTICLE 5

The Government of Mexico shall convey to the Banco Nacional Hipotecario Urbano y de Obras Públicas, S.A., titles to the properties comprised of the structures which pass intact to Mexico and the lands on which they stand. The Bank shall pay the Government of Mexico for the value of the lands on which such structures are situated and the Government of the United States for the estimated value to Mexico of the said structures.

ARTICLE 6

After this Convention has entered into force and the necessary legislation has been enacted for carrying it out, the two Governments shall, on the basis of a recommendation by the International Boundary and Water Commission, determine the period of time appropriate for the Government of the United States to complete the following:

(a) The acquisition, in conformity with its laws, of the lands to be

Estados Unidos de América y los terrenos que queden al sur de la línea media del nuevo cauce serán territorio de los Estados Unidos Mexicanos.

ARTICULO 4

No se efectuarán pagos entre los dos Gobiernos por el valor de los terrenos que se transfieran de un país al otro como resultado del cambio de localización del límite internacional. Los terrenos que, al cambiarse de localización el límite internacional, sean transferidos de un país al otro, pasarán a los Gobiernos respectivos en plena propiedad, sin títulos de propiedad privada ni limitaciones al dominio o gravámenes de cualquiera clase.

ARTICULO 5

El Gobierno de México otorgará al Banco Nacional Hipotecario Urbano y de Obras Públicas, S.A., los títulos de propiedad de los predios que comprenden las construcciones que pasan intactas a México y los terrenos en que están erigidas. El Banco pagará al Gobierno de México el valor de los terrenos en que esas construcciones están erigidas y al Gobierno de los Estados Unidos el valor estimativo para México de las construcciones.

ARTICULO 6

Una vez que esta Convención haya entrado en vigor y que haya sido promulgada la legislación necesaria para ejecutarla, los dos Gobiernos, sobre la base de una recomendación de la Comisión Internacional de Límites y Aguas, determinarán el plazo apropiado para que el Gobierno de los Estados Unidos efectúe las siguientes operaciones:

(a) La adquisición, de conformidad con sus leyes, de los terrenos

transferred to Mexico and for the rights of way for that portion of the new river channel in the territory of the United States;

(b) The orderly evacuation of the occupants of the lands referred to in paragraph (a).

ARTICLE 7

As soon as the operations provided in the preceding article have been completed, and the payment made by the Banco Nacional Hipotecario Urbano y de Obras Públicas, S.A., to the Government of the United States as provided in Article 5, the Government of the United States shall so inform the Government of Mexico. The International Boundary and Water Commission shall then proceed to demarcate the new international boundary, recording the demarcation in a Minute. The relocation of the international boundary and the transfer of lands provided for in this Convention shall take place upon express approval of that Minute by both Governments in accordance with the procedure established in the second paragraph of Article 25 of the Treaty of February 3, 1944.¹

ARTICLE 8

The costs of constructing the new river channel shall be borne in equal parts by the two Governments. However, each Government shall bear the costs of compensation for the value of the structures or improvements which must be destroyed, within the territory under its jurisdiction prior to the relocation of the international boundary, in the process of constructing the new channel.

¹ TS 994; 59 Stat. 1258.

que serán transferidos a México y de los correspondientes a los derechos de vía de la parte del nuevo cauce del río que quede en territorio de los Estados Unidos;

(b) La desocupación en orden de los residentes de los terrenos a que se hace referencia en el párrafo (a).

ARTICULO 7

Tan pronto como hayan quedado terminadas las operaciones previstas en el artículo precedente y el Banco Nacional Hipotecario Urbano y de Obras Públicas, S.A., haya hecho al Gobierno de los Estados Unidos el pago a que se refiere el Artículo 5, el Gobierno de los Estados Unidos así lo informará al Gobierno de México. La Comisión Internacional de Límites y Aguas procederá entonces a demarcar el nuevo límite internacional, haciendo constar la demarcación en un acta. El cambio de localización del límite internacional y la transferencia de terrenos que prevé esta Convención se efectuarán al ser aprobada expresamente dicha acta por ambos Gobiernos de conformidad con el procedimiento establecido en el segundo párrafo del Artículo 25 del Tratado de 3 de febrero de 1944.

ARTICULO 8

El costo de construcción del nuevo cauce del río será cubierto, por partes iguales, por los dos Gobiernos. Sin embargo, cada Gobierno cubrirá la indemnización por las construcciones o mejoras que tengan que destruirse en el territorio bajo su jurisdicción antes del cambio de localización del límite internacional para construir el nuevo cauce.

ARTICLE 9

The International Boundary and Water Commission is charged with the relocation of the river channel, the construction of the bridges herein provided for, and the maintenance, preservation and improvement of the new channel. The Commission's jurisdiction and responsibilities, set forth in Article XI of the 1933 Convention for the maintenance and preservation of the Rio Grande Rectification Project, are extended upstream from that part of the river included in the Project to the point where the Rio Grande meets the land boundary between the two countries.

ARTICLE 10

The six existing bridges shall, as a part of the relocation of the river channel, be replaced by new bridges. The cost of constructing the new bridges shall be borne in equal parts by the two Governments. The bridges which replace those on Stanton-Lerdo and Santa Fe-Juarez streets shall be located on the same streets. The location of the bridge or bridges which replace the two Cordova Island bridges shall be determined by the International Boundary and Water Commission. The agreements now in force which relate to the four existing bridges between El Paso and Ciudad Juarez shall apply to the new international bridges which replace them. The international bridge or bridges which replace the two Cordova Island bridges shall be toll free unless both Governments agree to the contrary.

ARTICULO 9

La Comisión Internacional de Límites y Aguas queda encargada del cambio de localización del cauce del río, de la construcción de los puentes que esta Convención dispone y del mantenimiento, conservación y mejoramiento del nuevo cauce. La jurisdicción y las responsabilidades de la Comisión, establecidas en el Artículo XI de la Convención de 1933 para el mantenimiento y conservación de las obras de rectificación del Río Bravo, se amplían aguas arriba del tramo del río en que están dichas obras hasta el punto de encuentro del Río Bravo y el límite terrestre entre los dos países.

ARTICULO 10

Los seis puentes existentes se reemplazarán por nuevos puentes como parte de la obra del cambio de localización del cauce del río. El costo de construcción de los nuevos puentes será cubierto, por partes iguales, por los dos Gobiernos. Los puentes que reemplacen los de las calles Stanton-Lerdo y Santa Fé-Juárez se localizarán en esas mismas calles. La localización del puente o puentes que reemplacen los dos del Corte de Córdoba será determinada por la Comisión Internacional de Límites y Aguas. Los convenios que están en vigor con relación a los cuatro puentes que existen entre El Paso y Ciudad Juárez se aplicarán a los nuevos puentes internacionales que los reemplacen. El puente o puentes internacionales que reemplacen los dos del Corte de Córdoba serán libres de peaje a menos que ambos Gobiernos convengan lo contrario.

ARTICLE 11

The relocation of the international boundary and the transfer of portions of territory resulting therefrom shall not affect in any way:

(a) The legal status, with respect to citizenship laws, of those persons who are present or former residents of the portions of territory transferred;

(b) The jurisdiction over legal proceedings of either a civil or criminal character which are pending at the time of, or which were decided prior to, such relocation;

(c) The jurisdiction over acts or omissions occurring within or with respect to the said portions of territory prior to their transfer;

(d) The law or laws applicable to the acts or omissions referred to in paragraph (c).

ARTICLE 12

The present Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Mexico City as soon as possible.

The present Convention shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification.

DONE at Mexico City the twenty-ninth day of August, nineteen sixty three, in the English and Spanish languages, each text being equally authentic.

For the Government of the
United States of America,

THOMAS C. MANN

Thomas C. Mann.

[SEAL]

ARTICULO 11

El cambio de localización del límite internacional y la transferencia de porciones de territorio que de él resulte no afectarán de ninguna manera:

(a) La situación legal, por lo que respecta a las leyes de nacionalidad, de las personas que actualmente residen o con anterioridad han residido en las porciones de territorio transferidas;

(b) La jurisdicción sobre procedimientos judiciales, de carácter civil o criminal, pendientes en la fecha en que se efectúe el cambio de localización o resueltos con anterioridad a esa fecha;

(c) La jurisdicción sobre actos u omisiones ocurridos en dichas porciones de territorio o en relación con ellas, anteriores a su transferencia;

(d) La ley o leyes aplicables a los actos u omisiones a que se hace referencia en el párrafo (c).

ARTICULO 12

La presente Convención será ratificada y los instrumentos de ratificación se canjearán en la ciudad de México tan pronto como sea posible.

La presente Convención entrará en vigor al canjearse los instrumentos de ratificación.

HECHA en la ciudad de México a los veintinueve días del mes de agosto de mil novecientos sesenta y tres, en inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de
los Estados Unidos Mexicanos,

MANUEL TELLO.

Manuel Tello.

[SEAL]

A N N E X E S

Authentic copies of Minute 214 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico, and of the map attached thereto.

A N E X O S

Copias auténticas del acta número 214 de la Comisión Internacional de Límites y Aguas entre México y los Estados Unidos y del mapa adjunto a la misma.

INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION

UNITED STATES AND MEXICO

CIUDAD JUÁREZ, CHIHUAHUA,
August 28, 1963.

MINUTE No. 214

ENGINEERING CONSIDERATIONS RELATING TO RELOCATION OF THE RIO GRANDE AT EL PASO, TEXAS, AND CIUDAD JUAREZ, CHIHUAHUA.

The Commission met at the offices of the Mexican Section, at Ciudad Juárez, Chihuahua, on August 28, 1963 at 10:00 a.m., to consider the engineering criteria and plans required to put into effect the joint recommendations for relocation of the channel of the Rio Grande at El Paso-Ciudad Juárez, referred to in the Memoranda of July 17, 1963 [1] entitled "Recommendations to the Presidents of the United States and of Mexico by the Department of State and the Ministry of Foreign Relations for a Complete Solution of the Chamizal Problem".

The Commissioners reviewed the engineering aspects of the new channel of the river recommended in the Memoranda under reference, and the studies and computations which, under instructions from their respective Governments, they made of those aspects during the preparation of the Memoranda. They reviewed the "Preliminary Plan, Relocation of Rio Grande, El Paso, Texas-Ciudad Juárez, Chihuahua", which is attached to this Minute as an Exhibit and forms part hereof, as well as the engineering studies and criteria on which it is based and the preliminary cost estimates of the new channel and of the bridges which are to replace those presently in service.

[1] Not printed.

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS

ENTRE MEXICO Y ESTADOS UNIDOS

CIUDAD JUÁREZ, CHIHUAHUA,
28 de agosto de 1963.

ACTA NUM. 214

CONSIDERACIONES DE INGENIERIA SOBRE EL CAMBIO DE CAUCE DEL RIO BRAVO EN CIUDAD JUAREZ, CHIHUAHUA Y EL PASO, TEXAS.

La Comisión se reunió en las oficinas de la Sección Mexicana en Ciudad Juárez, Chihuahua, a las diez horas del día 28 de agosto de 1963, para considerar el criterio de ingeniería y planes que se requieren para poner en práctica las recomendaciones conjuntas para el cambio del cauce del Río Bravo en Ciudad Juárez-El Paso consignadas en los memorándums del 17 de julio de 1963, titulados "Recomendaciones a los Presidentes de México y de los Estados Unidos que formulan la Secretaría de Relaciones Exteriores y el Departamento de Estado para la solución completa del problema de El Chamizal".

Los Comisionados examinaron las características de ingeniería del nuevo cauce del río que se recomienda en los memorándums de referencia, los cálculos y estudios que, en cumplimiento de las instrucciones que fueron dadas por sus respectivos Gobiernos, hicieron sobre esas características durante la formulación de los memorándums. Revisaron el "Anteproyecto del Nuevo Cauce del Río Bravo en Ciudad Juárez, Chihuahua-El Paso, Texas", que acompaña a esta Acta como Anexo y forma parte de ella, así como los estudios y criterio de ingeniería en que se basa, y la estimación preliminar del costo del nuevo cauce y de los puentes que reemplazarán a los actualmente en servicio.

They noted that the centerline of the proposed new channel would diverge from the centerline of the present channel at point "A" shown on the Exhibit. Beginning at that point, the centerline is described as follows, with distances approximate: It would be aligned easterly along a curve of 2,300-foot radius and 0.44 mile in length, and a tangent of 0.62 mile, approximately parallel to the present channel and from 600 to 900 feet to the north of it; thence northeasterly along a curve of 1,640-foot radius and 0.32 mile in length, and a tangent of 0.22 mile; thence easterly along a curve 2,080 feet in radius and 0.35 mile in length and a tangent of 0.62 mile, crossing the west boundary of Cordova Island at a point 200 feet to the south of Monument No. 3 and approximately 1,000 feet to the south of the north boundary of said Island and 3,500 feet to the north of the present channel of the river; the line would continue to the southeast along a curve 1,910 feet in radius and 0.38 mile in length, which would cross the east boundary of Cordova Island 330 feet to the east of Monument No. 13 and thence also southeasterly along a tangent 0.82 mile; thence easterly along a curve of 5,730 feet in radius and 0.53 mile in length to connect with the present channel. The total length of the new channel would be approximately 4.3 miles.

The Commissioners found that the hydrologic studies, together with the consideration that the business districts of the two cities require a high degree of flood protection, support the criterion that the new river channel should be designed to carry a flood of 18,000 cubic feet per second with 3.3 feet of freeboard, as shown on the

Tomaron nota de que la línea media del nuevo cauce propuesto se apartaría de la línea media del cauce actual en el punto "A" que se muestra en el Anexo. Comenzando en ese punto, la línea media se describe a continuación con dimensiones aproximadas: se dirigiría al este a lo largo de una curva de 700 metros de radio y 710 metros de longitud y una tangente de 1,000 metros, aproximadamente paralela al cauce actual y de 180 a 270 metros al norte de él; de allí continuaría al noreste por una curva de 500 metros de radio y 510 metros de longitud y una tangente de 350 metros; seguiría al oriente por una curva de 630 metros de radio y 560 metros de longitud y una tangente de 1,000 metros que cruzaría el lindero occidental del Corte de Córdoba en un punto 60 metros al sur del Monumento Núm. 3 y estaría aproximadamente 300 metros al sur del lindero norte de dicho Corte y 1,070 metros al norte del cauce actual del río; la línea continuaría al sureste por una curva de 580 metros de radio y 610 metros de longitud, que cruzaría el lindero oriental del Corte de Córdoba 100 metros al oriente del Monumento Núm. 13; seguiría, también al sureste, por una tangente de 1,320 metros; de ahí se dirigiría al este por una curva de 1,750 metros de radio y 850 metros de longitud para conectar con el cauce actual. La longitud total del nuevo cauce sería de 6,910 metros aproximadamente.

Los Comisionados encontraron que los estudios hidrológicos, junto con la consideración de que las zonas comerciales de las dos ciudades requieren un alto grado de protección contra inundaciones, justifican el criterio de que el nuevo cauce del río debería diseñarse con la capacidad necesaria para que pase en él una avenida de

preliminary plan. They found that the proposed alignment of the new concrete-lined channel would be free of abrupt turns which might cause a significant rise in flood stages; that notwithstanding the fact that the new channel would have a greater length and curvature than the present channel, water elevations for the design flood would be lower in the new channel because of reduction in friction losses due to its concrete lining; that the lined channel requires considerably less width of right-of-way through the high-cost urban areas, with substantial savings in costs of land and improvements for right-of-way and in construction of new bridges; and that the preliminary plan also provides for inlet works to allow entrance of storm drainage, and for check structures in the new channel to be able to provide a water depth of six feet or more.

The two Commissioners noted that the relocation of the Rio Grande at El Paso-Ciudad Juárez requires approval of a Convention by the two Governments.

The Commission then adopted the following resolution, subject to the approval of the two Governments:

A. The Commission finds engineeringly sound the new location of the river at El Paso-Ciudad Juárez as recommended, and as shown on the Exhibit, and approves the preliminary plan and cost estimates shown thereon, subject to such modifications as the Commission may agree upon in final design and construction.

500 metros cúbicos por segundo con un metro de bordo libre, como se ilustra en el Anteproyecto. Encontraron que el alineamiento que se propone para el nuevo cauce revestido de concreto no tendría curvas pronunciadas que pudieran causar una sobreelevación importante en los niveles de agua de las avenidas; que no obstante que el nuevo cauce tendría mayor longitud y curvatura que el cauce actual, por la reducción de las pérdidas de fricción debida a su revestimiento de concreto, los niveles del agua para la avenida de diseño serían menores en él que en el cauce actual; que el cauce revestido requiere una anchura considerablemente menor de derecho de vía en las costosas zonas urbanas, obteniéndose, por tanto, ahorros considerables en los costos de terrenos y construcciones para el derecho de vía, así como en la construcción de los nuevos puentes; y que el Anteproyecto también prevé obras para la entrada de drenaje pluvial y represas en el nuevo cauce para poder tener una profundidad de agua de 1.80 metros o más.

Los dos Comisionados tomaron nota de que el cambio de localización del Río Bravo en Ciudad Juárez-El Paso requiere la aprobación de una Convención por los dos Gobiernos.

A continuación, la Comisión adoptó la siguiente resolución, sujeta a la aprobación de los dos Gobiernos:

A.—La Comisión encuentra correcta desde el punto de vista de ingeniería la nueva localización del río en Ciudad Juárez-El Paso que se recomienda, y que se muestra en el Anexo, y aprueba el Anteproyecto y el presupuesto preliminar que en el mismo se indica sujeto a las modificaciones que la Comisión convenga en el diseño final y en su construcción.

B. The Commission specifically approves the following findings of the preliminary plan:

1) The precise areas which would be affected by relocation of the river, which in the aforementioned Memoranda and the maps attached thereto are given approximately to the nearest acre and hectare, are as follows: South of the centerline of the relocated channel and north of the present channel of the Rio Grande there would be a tract of 823.50 acres comprised of 366.00 acres in the Chamizal Tract, 193.16 acres in the southerly part of Cordova Island, and 264.34 acres to the east of the Island. North of the centerline of the relocated channel would be a tract of 193.16 acres which presently is the northerly part of Cordova Island.

2) The new channel of the Rio Grande as shown on the Exhibit would be concrete-lined, with cross-section as narrow as compatible with the capacity required to carry the design flood.

3) The new channel would provide a high degree of flood protection and a stable channel which could be properly operated and maintained by the two Governments through their respective Sections of the Commission. The new lined channel would provide a stable international boundary, would permit more effective sanitary control of the river, and would contribute to improvement and beautification of the border between the two countries at El Paso-Ciudad Juárez.

B.- La Comisión aprueba específicamente los siguientes resultados a que se llega en el Anteproyecto:

1) Las superficies precisas que serían afectadas por el cambio de localización del río, que en los memorándums citados y sus planos anexos se dan aproximadas a la hectárea o acre enteros más próximos, son las siguientes: al sur de la línea media del nuevo cauce y al norte del cauce actual del Río Bravo quedaría una porción de 333.260 hectáreas compuesta por 148.115 hectáreas en la zona de El Chamizal, 78.170 hectáreas en la parte sur del Corte de Córdoba y 106.975 hectáreas al este del Corte. Al norte de la línea media del nuevo cauce, quedaría una porción de 78.170 hectáreas que actualmente es la parte norte del Corte de Córdoba.

2) El nuevo cauce del Río Bravo, como se muestra en el Anexo, estaría revestido de concreto y tendría una sección transversal tan angosta como lo permita la capacidad que se necesita para la avenida de diseño.

3) El nuevo cauce proporcionaría un alto grado de protección contra inundaciones y un cauce estable que podría ser operado y mantenido en forma adecuada por los dos Gobiernos, por conducto de sus respectivas Secciones de la Comisión. El nuevo cauce revestido proporcionaría un límite internacional estable, permitiría un control sanitario más eficaz del río, y contribuiría al mejoramiento y embellecimiento de la frontera entre los dos países en Ciudad Juárez-El Paso.

C. The Commission recommends the following joint measures by the two Governments to implement the plan:

1) That when the Convention relating to the relocation of the river comes into force, the International Boundary and Water Commission:

a) Make the necessary topographic surveys for demarcation of the new boundary.

b) Prepare detail plans and perform all other engineering work preliminary to and preparatory for relocation of the river as may be required by the Convention.

c) Undertake, at the earliest practicable date, the construction of the new bridges required to replace the six existing bridges and such portions of the new river channel as might be feasible and desirable as determined by the Commission. The bridge or bridges required to replace the two existing Cordova Island bridges shall be located as determined by the Commission, and each Section of the Commission shall assume responsibility for operation and maintenance of the portion of such bridge or bridges in its country, with the understanding that each Section may make arrangements if deemed necessary or desirable with local authorities of its country for operation and maintenance of its part of such bridge or bridges or for repayment of costs of said operation and maintenance.

C.- La Comisión recomienda las siguientes medidas conjuntas de los dos Gobiernos para llevar a cabo el proyecto:

1) Que cuando entre en vigor la Convención relativa al cambio de cauce del río, la Comisión Internacional de Límites y Aguas:

a) Haga los levantamientos topográficos que se necesiten para demarcar la nueva línea divisoria.

b) Prepare los planos detallados y ejecute todos los otros trabajos de ingeniería previos o preparatorios para la construcción del nuevo cauce del río, que requiera la Convención.

c) Emprenda, tan pronto como sea practicable, la construcción de los nuevos puentes que se requieran para sustituir los seis puentes existentes y la de aquellas partes del nuevo cauce del río que la Comisión determine que su construcción sea factible y conveniente. El puente o puentes que se requieran para sustituir los dos que existen en el Corte de Córdoba se localizarán en donde decida la Comisión y que cada Sección de la Comisión asuma la responsabilidad de la operación y mantenimiento de la parte de puente o puentes que quede en su país, en la inteligencia de que cada Sección podrá hacer los arreglos, si lo estima necesario y conveniente, con las autoridades locales de su país para la operación y mantenimiento que corresponda de tal puente o puentes, o para el reintegro del importe de dicha operación y mantenimiento.

2) That when such prerequisite measures as are set forth in the Convention have been effected:

a) Each Government, in the territory under its jurisdiction, remove all structures from the right-of-way for the new channel as delineated by the Commission.

b) The Commission demarcate the new boundary line.

c) The Commission, after the two Governments have approved the new boundary line, proceed to complete the relocation of the river channel and all related engineering operations.

D. The Commission recommends that the equal division between the two countries of total costs of constructing the new channel and bridges, as recommended in the Memoranda of July 17, 1963, be effected by each Government performing, through its Section of the Commission, a portion of the construction work corresponding to one-half of the total cost.

E. The Commission recommends that in carrying out the construction of works allotted to it, each Section of the Commission may make use of any competent public or private agencies in accordance with the laws of its country.

F. It is recommended that each Section of the Commission observe, in the works which it may have to execute in the other country, the laws of that country, with the exemptions and facilities hereinafter stated:

1) All materials, implements, equipment and repair parts intended for the construction, operation and maintenance of such works shall be exempt from taxes relating to imports and exports. For this purpose, each Section of the Com-

2) Que cuando se hayan efectuado las medidas previas que se estipulen en la Convención:

a) Cada Gobierno, en el territorio bajo su jurisdicción, despeje de construcciones el derecho de vía del nuevo cauce delineado por la Comisión.

b) La Comisión demarque la nueva línea divisoria.

c) La Comisión, después de que los dos Gobiernos hayan aprobado la nueva línea divisoria, proceda a terminar la construcción del nuevo cauce del río y todos los trabajos de ingeniería conexos.

D.— La Comisión recomienda que la distribución del costo total de construcción del nuevo cauce y puentes por mitad entre los dos países, que se recomienda en los memorándums del 17 de julio de 1963, se efectúe ejecutando cada Gobierno, por conducto de su Sección de la Comisión, una parte del trabajo de construcción correspondiente a la mitad del costo total.

E.— La Comisión recomienda que para llevar a cabo la construcción de las obras que se le asignen, cada Sección de la Comisión utilice los organismos públicos o privados competentes de acuerdo con las leyes de su país.

F.— Se recomienda que cada una de las Secciones de la Comisión observe en los trabajos que deba ejecutar en el otro país las leyes de ese país, con las franquicias y facilidades que enseguida se consignan:

1) Todos los materiales, implementos, equipos y refacciones destinados a la construcción, operación y mantenimiento de tales obras, quedarán exceptuados de impuestos para su importación y exportación, para lo cual cada Sección de la Comisión

mission shall furnish verification certificates covering all materials, implements, equipment and repair parts intended for such works.

2) The personnel employed either directly or indirectly on the construction, operation or maintenance of such works shall be permitted to pass freely from one country to the other for the purpose of going to and from the place of location of the works, without any immigration restrictions, passports, or labor requirements. For this purpose, each Section of the Commission shall furnish adequate means of identification to the personnel employed by it on the aforesaid works.

G. The Commission recommends that construction of the works built in pursuance of the provisions of the Convention not confer upon either of the two countries any rights either of property or of jurisdiction over any part whatsoever of the territory of the other, and that the jurisdiction of each country be limited by the international boundary, which would be marked on the works.

H. The Commission recommends that to effectuate the provisions of the Convention each Government through its respective Section of the Commission obtain and retain direct ownership, control and jurisdiction over the part of the new channel of the river and the right-of-way in its own territory as shown on the Exhibit, the structures and improvements located therein except for the new bridges to replace the four that presently exist between El Paso and Ciudad Juárez, as well as over such other rights-of-way as each Government may require in its territory.

proporcionará certificados de verificación para los materiales, implementos, equipos y refacciones destinados a dichas obras.

2) El personal empleado directa o indirectamente en la construcción, operación o mantenimiento de dichas obras, podrá pasar libremente de un país al otro con objeto de ir al lugar de esas obras, o regresar de él, sin restricciones de migración, pasaporte, o requisitos de trabajo, para lo cual cada Sección de la Comisión proporcionará una identificación adecuada al personal empleado por la misma en las mencionadas obras.

G.— La Comisión recomienda que la construcción de las obras, en cumplimiento de las disposiciones de la Convención, no confiera a ninguno de los dos países derechos ni de propiedad ni de jurisdicción sobre ninguna parte del territorio del otro, y que la jurisdicción de cada país quede limitada por la línea divisoria internacional que sería marcada en las obras.

H.— La Comisión recomienda que para llevar a cabo las disposiciones de la Convención, cada Gobierno, por conducto de su respectiva Sección de la Comisión, obtenga y conserve el dominio directo, control y jurisdicción sobre la parte del nuevo cauce del río y su derecho de vía ubicados en su propio territorio, como se muestra en el Anexo, incluyendo las construcciones y mejoras en ellos, con excepción de los nuevos puentes que sustituyan los cuatro que actualmente existen entre Ciudad Juárez y El Paso, así como sobre otros derechos de vía que cada Gobierno necesite en su propio territorio.

The meeting then adjourned.

J. F. FRIEDKIN
Commissioner of the United States

D. HERRERA J
Commissioner of Mexico

J D WALSTROM
Secretary of the United States Section

FERNANDO RIVAS S
Secretary of the Mexican Section

Se dio por concluida la reunión.

D. HERRERA J
Comisionado de México

J. F. FRIEDKIN
Comisionado de los Estados Unidos

FERNANDO RIVAS S
Secretario de la Sección de México

J D WALSTROM
Secretario de la Sección de los Estados Unidos

WHEREAS the Senate of the United States of America by their resolution of December 17, 1963, two-thirds of the Senators present concurring therein, did advise and consent to the ratification of the said convention;

WHEREAS the said convention was duly ratified by the President of the United States of America on December 20, 1963, in pursuance of the aforesaid advice and consent of the Senate, and was duly ratified on the part of the United Mexican States;

WHEREAS the respective instruments of ratification of the said convention were duly exchanged at Mexico City on January 14, 1964;

AND WHEREAS it is provided in Article 12 of the said convention that the convention shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification;

NOW, THEREFORE, be it known that I, Lyndon B. Johnson, President of the United States of America, do hereby proclaim and make public the said convention to the end that the said convention and each and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith, on and after the fourteenth day of January, 1964, by the United States of America and by the citizens of the United States of America and all other persons subject to the jurisdiction thereof.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this sixteenth day of January in the year of our Lord one thousand nine hundred sixty-four and of the Independence of the United States of America the one hundred eighty-eighth.

LYNDON B. JOHNSON

By the President:
DEAN RUSK
Secretary of State

The American Ambassador to the Mexican Minister for Foreign Relations

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 364

MEXICO, D.F., August 29, 1963

EXCELLENCY:

I have the honor to refer again to the Joint Communique issued in Mexico City on June 30, 1962, by the Presidents of our respective countries. In that statement they announced their agreement to instruct their executive agencies to recommend a complete solution to the Chamizal problem, which, without prejudice to their respective juridical positions, would take into account the entire history of the Chamizal tract. By exchanges of notes on July 17 [1] the Department of State and the Ministry of Foreign Relations approved texts of identical Memoranda [1] recommending such a solution, which was at once accepted by the two Presidents. These Memoranda too noted that the solution was not to prejudice the juridical position of either country.

In the negotiation of a convention to provide for the solution recommended by the Department of State and the Ministry of Foreign Relations, Your Excellency and I have had further occasion to discuss these juridical positions. As Your Excellency is aware, my Government continues to reserve its juridical position with respect to the Arbitral Award of 1911.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

THOMAS C. MANN

His Excellency

MANUEL TELLO,

*Minister for Foreign Relations,
Mexico, D.F.*

The Mexican Minister for Foreign Relations to the American Ambassador

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
MEXICO

11295

MÉXICO, D.F., a 29 de agosto de 1963.

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo la honra de acusar recibo a Vuestra Excelencia de su muy atenta nota del día de hoy que, para mayor precisión, transcribo en seguida traducida al español:

“Tengo la honra de referirme nuevamente a la Declaración Conjunta expedida en la ciudad de México el 30 de junio de 1962, por los Presidentes de nuestros respectivos países. En esa declaración anunciaron que habían convenido en dar instrucciones a sus órganos ejecutivos para que éstos recomendaran una solución completa del problema de El Chamizal que, sin perjuicio de sus respectivas posiciones jurídicas, tomara en cuenta toda la

¹ Dated July 17, 1963. Not printed.

historia del territorio de El Chamizal. Por cambio de notas de 17 de julio el Departamento de Estado y la Secretaría de Relaciones Exteriores aprobaron los textos de memorándums idénticos en que se recomienda una solución de tal naturaleza, la cual fue aceptada inmediatamente por los dos Presidentes. En estos memorándums también se tomó nota de que la solución no perjudicó la posición jurídica de cada país.— En la negociación de la Convención que suministrará la solución recomendada por el Departamento de Estado y la Secretaría de Relaciones Exteriores, Vuestra Excelencia y yo hemos tenido nuevas oportunidades para discutir estas posiciones jurídicas. Como consta en Vuestra Excelencia mi Gobierno continúa reservándose su posición jurídica con respecto al laudo arbitral de 1911”.

Por mi parte, deseo dejar constancia de que, como es del conocimiento de Vuestra Excelencia, el Gobierno de México también continúa reservando su posición jurídica con respecto al laudo arbitral de 1911.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.

MANUEL TELLO.

Excelentísimo señor THOMAS C. MANN

*Embajador de los Estados Unidos de América,
Ciudad.*

Translation

MINISTRY FOR FOREIGN RELATIONS
UNITED MEXICAN STATES
MEXICO

11296

MÉXICO, D.F., August 29, 1963

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's very courteous note of today's date, of which, for the sake of accuracy, I transcribe the Spanish translation below:

[For the English language text of the note, see *ante*, p. 18.]

For my part, I wish to state that, as Your Excellency knows, the Government of Mexico also continues to reserve its juridical position with respect to the Arbitral Award of 1911.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

MANUEL TELLO.

His Excellency

THOMAS C. MANN,

*Ambassador of the United States of America,
City.*